

Convenció sobre els Drets de les Persones amb Discapacitat

Resolució 61/106, de l'Assemblea General, de 13 de desembre de 2006

PREÀMBUL

Els Estats Parts en la present Convenció,

a) *Recordant* que els principis de la Carta de les Nacions Unides que proclamen que la llibertat, la justícia i la pau en el món tenen per base el reconeixement de la dignitat i el valor inherents i dels drets iguals i inalienables de tots els membres de la família humana,

b) *Reconeixent* que les Nacions Unides, en la Declaració Universal de Drets Humans i en els Pactes Internacionals de Drets Humans, han reconegut i proclamat que tota persona té els drets i llibertats enunciats en aquests instruments, sense distinció de cap índole,

c) *Reafirmant* la universalitat, indivisibilitat, interdependència i interrelació de tots els drets humans i llibertats fonamentals, així com la necessitat de garantir que les persones amb discapacitat els exerceixin plenament i sense discriminació,

d) *Recordant* el Pacte Internacional de Drets Econòmics, Socials i Culturals, el Pacte Internacional de Drets Civils i Polítics, la Convenció Internacional sobre l'Eliminació de totes les Formes de Discriminació Racial, la Convenció sobre l'eliminació de totes les formes de discriminació contra la dona, la Convenció contra la Tortura i Altres Tractes o Penes Cruels, Inhumans o Degradants, la Convenció sobre els Drets de l'Infant i la Convenció Internacional sobre la protecció dels drets de tots els treballadors migratoris i dels seus familiars,

e) *Reconeixent* que la discapacitat és un concepte que evoluciona i que resulta de la interacció entre les persones amb deficiències i les barreres que es deuen a l'actitud i l'entorn que eviten la seva participació plena i efectiva en la societat, en igualtat de condicions amb els altres,

f) *Reconeixent* la importància que revesteixen els principis i les directrius de política que figuren en el Programa d'Acció Mundial per als Impedits i en les Normes Uniformes sobre la Igualtat d'Oportunitats per a les Persones amb Discapacitat com a factor en la promoció, la formulació i l'avaluació de normes, plans, programes i mesures a nivell nacional, regional i internacional destinats a donar una major igualtat d'oportunitats a les persones amb discapacitat,

g) *Destacant* la importància d'incorporar les qüestions relatives a la discapacitat com a part integrant de les estratègies pertinents de desenvolupament sostenible,

h) *Reconeixent també* que la discriminació contra qualsevol persona per raó de la seva discapacitat constitueix una vulneració de la dignitat i el valor inherents de l'ésser humà,

- i) *Reconeixent a més* la diversitat de les persones amb discapacitat,
- j) *Reconeixent* la necessitat de promoure i protegir els drets humans de totes les persones amb discapacitat, incloses aquelles que necessiten un suport més intens,
- k) *Observant amb preocupació* que, tot i aquests diversos instruments i activitats, les persones amb discapacitat continuen trobant barreres per participar en igualtat de condicions amb els altres en la vida social i que es continuen vulnerant els seus drets humans arreu del món,
- l) *Reconeixent* la importància de la cooperació internacional per millorar les condicions de vida de les persones amb discapacitat en tots els països, en particular en els països en desenvolupament,
- m) *Reconeixent* el valor de les contribucions que realitzen i poden realitzar les persones amb discapacitat al benestar general i a la diversitat de les seves comunitats, i que la promoció del ple gaudi dels drets humans i les llibertats fonamentals per les persones amb discapacitat i de la seva plena participació tindran com a resultat un major sentit de pertinença d'aquestes persones i avenços significatius en el desenvolupament econòmic, social i humà de la societat i en l'eradicació de la pobresa,
- n) *Reconeixent* la importància que per a les persones amb discapacitat revesteix la seva autonomia i independència individual, inclosa la llibertat de prendre les seves pròpies decisions,
- o) *Considerant* que les persones amb discapacitat han de tenir l'oportunitat de participar activament en els processos d'adopció de decisions sobre polítiques i programes, inclosos els que les afecten directament,
- p) *Preocupats* per la difícil situació en què es troben les persones amb discapacitat que són víctimes de múltiples o agreujades formes de discriminació per motius de raça, color, sexe, idioma, religió, opinió política o de qualsevol altra índole, origen nacional, ètnic, indígena o social, patrimoni, naixement, edat o qualsevol altra condició,
- q) *Reconeixent* que les dones i les nenes amb discapacitat acostumen a estar exposades a un major risc, dins i fora de la llar, de violència, lesions o abús, abandonament o tracte negligent, maltractaments o explotació,
- r) *Reconeixent també* que els nens i les nenes amb discapacitat han de gaudir plenament de tots els drets humans i les llibertats fonamentals en igualtat de condicions amb la resta de nens i nenes, i recordant les obligacions que en aquest sentit van assumir els Estats Parts en la Convenció sobre els Drets de l'Infant,
- s) *Subratllant* la necessitat d'incorporar una perspectiva de gènere en totes les activitats destinades a promoure el ple gaudi dels drets humans i les llibertats fonamentals per les persones amb discapacitat,

t) *Destacant* el fet que la majoria de les persones amb discapacitat viuen en condicions de pobresa i reconeixent, en aquest sentit, la necessitat fonamental de mitigar els efectes negatius de la pobresa en les persones amb discapacitat,

u) *Tenint present* que, per assolir la plena protecció de les persones amb discapacitat, en particular durant els conflictes armats i l'ocupació estrangera, és indispensable que es donin condicions de pau i de seguretat basades en el ple respecte dels propòsits i principis de la Carta de les Nacions Unides i es respectin els instruments vigents en matèria de drets humans,

v) *Reconeixent* la importància de l'accessibilitat a l'entorn físic, social, econòmic i cultural, a la salut i l'educació i a la informació i les comunicacions, perquè les persones amb discapacitat puguin gaudir de tots els drets humans i les llibertats fonamentals,

w) *Conscients* que les persones, que tenen obligacions respecte a altres persones i a la comunitat a la qual pertanyen, tenen la responsabilitat de procurar, per tots els mitjans, que es promoguin i respectin els drets reconeguts en la Carta Internacional de Drets Humans,

x) *Convençuts* que la família és la unitat col·lectiva natural i fonamental de la societat i té dret a rebre protecció d'aquesta i de l'Estat, i que les persones amb discapacitat i els seus familiars han de rebre la protecció i l'assistència necessàries perquè les famílies puguin contribuir a que les persones amb discapacitat gaudeixin dels seus drets plenament i en igualtat de condicions,

y) *Convençuts* que una convenció internacional àmplia i integral per promoure i protegir els drets i la dignitat de les persones amb discapacitat contribuirà significativament a pal·liar el profund desavantatge social de les persones amb discapacitat i promourà la seva participació, amb igualtat d'oportunitats, en els àmbits civil, polític, econòmic, social i cultural, tant en els països en desenvolupament com en els desenvolupats,

Convenen en el següent:

Article 1

Propòsit

El propòsit de la present Convenció és promoure, protegir i assegurar el gaudi ple i en condicions d'igualtat de tots els drets humans i llibertats fonamentals per a totes les persones amb discapacitat, i promoure el respecte de la seva dignitat inherent.

Les persones amb discapacitat inclouen aquelles que tinguin deficiències físiques, mentals, intel·lectuals o sensorials a llarg termini que, en interactuar amb diverses barreres, puguin impedir la seva participació plena i efectiva en la societat, en igualtat de condicions amb els altres.

Article 2

Definicions

A la fi de la present Convenció:

La “comunicació” inclourà els llenguatges, la visualització de texts, el Braille, la comunicació tàctil, els macrotipus, els dispositius multimèdia de fàcil accés, així com el llenguatge escrit, els sistemes auditius, el llenguatge senzill, els mitjans de veu digitalitzada i altres modes, mitjans i formats augmentatius o alternatius de comunicació, inclosa la tecnologia de la informació i les comunicacions de fàcil accés;

Per “llenguatge” s’entendrà tant el llenguatge oral com la llengua de signes i altres formes de comunicació no verbal;

Per “discriminació per motius de discapacitat” s’entendrà qualsevol distinció, exclusió o restricció per motius de discapacitat que tingui el propòsit o l’efecte d’obstaculitzar o deixar sense efecte el reconeixement, gaudi o exercici, en igualtat de condicions, de tots els drets humans i llibertats fonamentals en els àmbits polític, econòmic, social, cultural, civil o d’altre tipus. Inclou totes les formes de discriminació, entre elles, la denegació d’ajustaments raonables;

Per “ajustaments raonables” s’entendran les modificacions i adaptacions necessàries i adequades que no imposin una càrrega desproporcionada o indeguda, quan es requereixin en un cas particular, per garantir a les persones amb discapacitat el gaudi o exercici, en igualtat de condicions amb la resta, de tots els drets humans i llibertats fonamentals;

Per “disseny universal” s’entendrà el disseny de productes, entorns, programes i serveis que puguin utilitzar totes les persones, en la major mesura possible, sense necessitat d’adaptació ni disseny especialitzat. El “disseny universal” no exclourà les ajudes tècniques per a grups particulars de persones amb discapacitat, quan es necessitin.

Article 3

Principis generals

Els principis de la present Convenció seran:

- a. El respecte de la dignitat inherent, l’autonomia individual, inclosa la llibertat de prendre les pròpies decisions, i la independència de les persones;
- b. La no discriminació;
- c. La participació i inclusió plenes i efectives en la societat;
- d. El respecte per la diferència i l’acceptació de les persones amb discapacitat com a part de la diversitat i la condició humanes;
- e. La igualtat d’oportunitats;
- f. L’accessibilitat;
- g. La igualtat entre l’home i la dona;
- h. El respecte a l’evolució de les facultats dels nens i les nenes amb discapacitat i del seu dret a preservar la seva identitat.

Article 4

Obligacions generals

1. Els Estats Parts es comprometen a assegurar i promoure el ple exercici de tots els drets humans i les llibertats fonamentals de les persones amb discapacitat sense cap discriminació per motius de discapacitat. Amb aquesta finalitat, els Estats Parts es comprometen a:

- a. Adoptar totes les mesures legislatives, administratives i d’altra índole que siguin pertinents per fer efectius els drets reconeguts en la present Convenció;
- b. Prendre totes les mesures pertinents, incloses mesures legislatives, per modificar o

derogar lleis, reglaments, costums i pràctiques existents que constitueixin discriminació contra les persones amb discapacitat;

- c. Tenir en compte, en totes les polítiques i tots els programes, la protecció i promoció dels drets humans de les persones amb discapacitat;
- d. Abstenir-se d'actes o pràctiques que siguin incompatibles amb la present Convenció i vetllar perquè les autoritats i institucions públiques actuïn d'acord al que s'hi disposa;
- e. Prendre totes les mesures pertinents perquè cap persona, organització o empresa privada discriminin per motius de discapacitat;
- f. Emprendre o promoure la investigació i el desenvolupament de béns, serveis, equip i instal·lacions de disseny universal, d'acord amb la definició de l'article 2 de la present Convenció, que requereixin la menor adaptació possible i el menor cost per satisfer les necessitats específiques de les persones amb discapacitat, promoure la seva disponibilitat i ús, i promoure el disseny universal en l'elaboració de normes i directrius;
- g. Emprendre o promoure la investigació i el desenvolupament, i promoure la disponibilitat i l'ús de noves tecnologies, incloses les tecnologies de la informació i les comunicacions, ajudes per a la mobilitat, dispositius tècnics i tecnologies de suport adequades per a les persones amb discapacitat, donant prioritat a les de preu assequible;
- h. Proporcionar informació que sigui accessible per a les persones amb discapacitat sobre ajudes a la mobilitat, dispositius tècnics i tecnologies de suport, incloses noves tecnologies, així com altres formes d'assistència i serveis i instal·lacions de suport;
- i. Promoure la formació dels professionals i el personal que treballen amb persones amb discapacitat respecte dels drets reconeguts en la present Convenció, per tal de prestar millor l'assistència i els serveis garantits per aquests drets.

2. Quant als drets econòmics, socials i culturals, els Estats Parts es comprometen a adoptar mesures fins al màxim dels seus recursos disponibles i, quan sigui necessari, en el marc de la cooperació internacional, per assolir, de manera progressiva, el ple exercici d'aquests drets, sense perjudici de les obligacions previstes en la present Convenció que siguin aplicables de manera immediata en virtut del dret internacional.

3. En l'elaboració i aplicació de legislació i polítiques per fer efectiva la present Convenció, i en altres processos d'adopció de decisions sobre qüestions relacionades amb les persones amb discapacitat, els Estats Parts celebraran consultes estretes i col·laboraran activament amb les persones amb discapacitat, inclosos els nens i les nenes amb discapacitat, a través de les organitzacions que les representen.

4. Res del que es disposa en la present Convenció afectarà les disposicions que puguin facilitar, en major mesura, l'exercici dels drets de les persones amb discapacitat i que puguin figurar en la legislació d'un Estat Part o en el dret internacional en vigor en aquest Estat. No es restringirà ni derogarà cap dels drets humans i les llibertats fonamentals reconeguts o existents en els Estats Parts en la present Convenció de conformitat amb la llei, les convencions

i els convenis, els reglaments o el costum amb el pretext que en la present Convenció no es reconeixen aquests drets o llibertats o es reconeixen en menor mesura.

5. Les disposicions de la present Convenció s'aplicaran a totes les parts dels Estats federals sense limitacions ni excepcions.

Article 5

Igualtat i no discriminació

1. Els Estats Parts reconeixen que totes les persones són iguals davant la llei i en virtut d'aquesta, i que tenen dret a igual protecció legal i a beneficiar-se de la llei en igual mesura sense cap discriminació.

2. Els Estats Parts prohibiran tota discriminació per motius de discapacitat i garantiran a totes les persones amb discapacitat protecció legal igual i efectiva contra la discriminació per qualsevol motiu.

3. Per tal de promoure la igualtat i eliminar la discriminació, els Estats Parts adoptaran totes les mesures pertinents per assegurar la realització d'ajustaments raonables.

4. No es consideraran discriminatòries, en virtut de la present Convenció, les mesures específiques que siguin necessàries per accelerar o assolir la igualtat de fet de les persones amb discapacitat.

Article 6

Dones amb discapacitat

1. Els Estats Parts reconeixen que les dones i nenes amb discapacitat estan subjectes a múltiples formes de discriminació i, en aquest sentit, adoptaran mesures per assegurar que puguin gaudir plenament i en igualtat de condicions de tots els drets humans i llibertats fonamentals.

2. Els Estats Parts prendran totes les mesures pertinents per assegurar el ple desenvolupament, progrés i potenciació de la dona, amb el propòsit de garantir-li l'exercici i gaudi dels drets humans i les llibertats fonamentals establerts en la present Convenció.

Article 7

Nens i nenes amb discapacitat

1. Els Estats Parts prendran totes les mesures necessàries per assegurar que tots els nens i les nenes amb discapacitat gaudeixin plenament de tots els drets humans i llibertats fonamentals en igualtat de condicions amb la resta de nens i nenes.

2. En totes les activitats relacionades amb els nens i les nenes amb discapacitat, una consideració primordial serà la protecció de l'interès superior de l'infant.

3. Els Estats Parts garantiran que els nens i les nenes amb discapacitat tinguin dret a expressar la seva opinió lliurement sobre totes les qüestions que els afecten, opinió que rebrà

la corresponent consideració tenint en compte la seva edat i maduresa, en igualtat de condicions amb els altres nens i nenes, i a rebre assistència apropiada d'acord amb la seva discapacitat i edat per poder exercir aquest dret.

Article 8

Presa de consciència

1. Els Estats Parts es comprometen a adoptar mesures immediates, efectives i pertinents per:

- a. Sensibilitzar la societat, fins i tot a nivell familiar, perquè prengui major consciència respecte de les persones amb discapacitat i fomentar el respecte dels drets i la dignitat d'aquestes persones;
- b. Lluitar contra els estereotips, els prejudicis i les pràctiques nocives respecte de les persones amb discapacitat, inclosos els que es basen en el gènere o l'edat, en tots els àmbits de la vida;
- c. Promoure la presa de consciència respecte de les capacitats i aportacions de les persones amb discapacitat.

2. Les mesures amb aquesta finalitat inclouen:

- a. Posar en marxa i mantenir campanyes efectives de sensibilització pública destinades a:
 - i. Fomentar actituds receptives respecte dels drets de les persones amb discapacitat;
 - ii. Promoure percepcions positives i una major consciència social respecte de les persones amb discapacitat;
 - iii. Promoure el reconeixement de les capacitats, els mèrits i les habilitats de les persones amb discapacitat i de les seves aportacions en relació amb el lloc de treball i el mercat laboral;
- b. Fomentar en tots els nivells del sistema educatiu, fins i tot entre tots els nens i nenes des d'una edat primerenca, una actitud de respecte dels drets de les persones amb discapacitat;
- c. Animar a tots els òrgans dels mitjans de comunicació a que difonguin una imatge de les persones amb discapacitat que sigui compatible amb el propòsit de la present Convenció;
- d. Promoure programes de formació sobre sensibilització que tinguin en compte les persones amb discapacitat i els drets d'aquestes persones.

Article 9

Accessibilitat

1. Per tal que les persones amb discapacitat puguin viure de manera independent i participar plenament en tots els aspectes de la vida, els Estats Parts adoptaran mesures pertinents per assegurar l'accés de les persones amb discapacitat, en igualtat de condicions amb la resta, a l'entorn físic, el transport, la informació i les comunicacions, inclosos els sistemes i les tecnologies de la informació i les comunicacions, i a altres serveis i instal·lacions oberts al públic o d'ús públic, tant en zones urbanes com rurals. Aquestes mesures, que inclouran la identificació i eliminació d'obstacles i barreres d'accés, s'aplicaran, entre altres coses, a:

- a. Els edificis, les vies públiques, el transport i altres instal·lacions exteriors i interiors com escoles, habitatges, instal·lacions mèdiques i llocs de treball;
- b. Els serveis d'informació, comunicacions i d'altre tipus, inclosos els serveis electrònics i d'emergència.

2. Els Estats Parts també adoptaran les mesures pertinents per:

- a. Desenvolupar, promulgar i supervisar l'aplicació de normes mínimes i directrius sobre l'accessibilitat de les instal·lacions i els serveis oberts al públic o d'ús públic;
- b. Assegurar que les entitats privades que proporcionen instal·lacions i serveis oberts al públic o d'ús públic tinguin en compte tots els aspectes de la seva accessibilitat per a les persones amb discapacitat;
- c. Oferir formació a totes les persones involucrades en els problemes d'accessibilitat a que s'enfronten les persones amb discapacitat;
- d. Dotar als edificis i altres instal·lacions obertes al públic de senyalització en Braille i en formats de fàcil lectura i comprensió;
- e. Oferir formes d'assistència humana o animal i intermediaris, inclosos guies, lectors i intèrprets professionals de la llengua de signes, per facilitar l'accés a edificis i altres instal·lacions obertes al públic;
- f. Promoure altres formes adequades d'assistència i suport a les persones amb discapacitat per assegurar el seu accés a la informació;
- g. Promoure l'accés de les persones amb discapacitat als nous sistemes i tecnologies de la informació i les comunicacions, inclosa internet;
- h. Promoure el disseny, el desenvolupament, la producció i la distribució de sistemes i tecnologies de la informació i les comunicacions accessibles en una etapa propera, per tal que aquests sistemes i tecnologies siguin accessibles amb un cost menor.

Article 10

Dret a la vida

Els Estats Parts reafirmen el dret inherent a la vida de tots els éssers humans i adoptaran totes les mesures necessàries per garantir el gaudi efectiu d'aquest dret per les persones amb discapacitat en igualtat de condicions amb la resta.

Article 11

Situacions de risc i emergències humanitàries

Els Estats Parts adoptaran, en virtut de les responsabilitats que els corresponen d'acord amb el dret internacional, i en concret el dret internacional humanitari i el dret internacional dels drets humans, totes les mesures possibles per garantir la seguretat i la protecció de les persones amb discapacitat en situacions de risc, incloses situacions de conflicte armat, emergències humanitàries i desastres naturals.

Article 12

Igual reconeixement com a persona davant la llei

1. Els Estats Parts reafirmen que les persones amb discapacitat tenen dret a tot arreu al reconeixement de la seva personalitat jurídica.

2. Els Estats Parts reconeixeran que les persones amb discapacitat tenen capacitat jurídica en igualtat de condicions amb la resta en tots els aspectes de la vida.

3. Els Estats Parts adoptaran les mesures pertinents per proporcionar accés a les persones amb discapacitat al suport que puguin necessitar en l'exercici de la seva capacitat jurídica.

4. Els Estats Parts asseguraran que en totes les mesures relatives a l'exercici de la capacitat jurídica es proporcionin salvaguardes adequades i efectives per impedir els abusos d'acord amb el dret internacional en matèria de drets humans. Aquestes salvaguardes asseguraran que les mesures relatives a l'exercici de la capacitat jurídica respecten els drets, la voluntat i les preferències de la persona, que no hi hagi conflicte d'interessos ni influència indeguda, que siguin proporcionals i adaptades a les circumstàncies de la persona, que s'apliquin en el termini més curt possible i que estiguin subjectes a exàmens periòdics, per part d'una autoritat o un òrgan judicial competent, independent i imparcial. Les salvaguardes seran proporcionals al grau en què aquestes mesures afectin als drets i interessos de les persones.

5. Sense perjudici del que es disposa en el present article, els Estats Parts prendran totes les mesures que siguin pertinents i efectives per garantir el dret de les persones amb discapacitat, en igualtat de condicions amb les altres, a ser propietàries i heretar béns, controlar els seus propis assumptes econòmics i tenir accés en igualtat de condicions a préstecs bancaris, hipoteques i altres modalitats de crèdit financer, i vetllaran perquè les persones amb discapacitat no siguin privades dels seus béns de manera arbitrària.

Article 13

Accés a la justícia

1. Els Estats Parts asseguraran que les persones amb discapacitat tinguin accés a la justícia en igualtat de condicions amb les altres, fins i tot mitjançant ajustaments de procediment i adequats a l'edat, per facilitar l'exercici de les funcions efectives d'aquestes persones com a participants directes i indirectes, inclosa la declaració com a testimonis, en tots els procediments judicials, amb la inclusió de l'etapa d'investigació altres etapes preliminars.

2. Per tal d'assegurar que les persones amb discapacitat tinguin accés efectiu a la justícia, els Estats Parts promouran la capacitació adequada dels que treballen en l'administració de justícia, inclòs el personal de policia i penitenciari.

Article 14

Llibertat i seguretat de la persona

1. Els Estats Parts asseguraran que les persones amb discapacitat, en igualtat de condicions amb les altres:

- a. Gaudeixin del dret a la llibertat i seguretat de la persona;
- b. No es vegin privades de la seva llibertat il·legal o arbitràriament i que qualsevol privació de llibertat sigui d'acord amb la llei, i que l'existència d'una discapacitat no justifiqui en cap cas una privació de la llibertat.

2. Els Estats Parts asseguraran que les persones amb discapacitat que es vegin privades de la seva llibertat pel que fa a un procés tinguin, en igualtat de condicions amb les altres, dret a garanties d'acord amb el dret internacional dels drets humans i a ser tractades d'acord amb els objectius i principis de la present Convenció, inclosa la realització d'ajustaments raonables.

Article 15

Protecció contra la tortura i altres tractaments o penes cruels, inhumans o degradants

1. Cap persona serà sotmesa a tortura o altres tractaments o penes cruels, inhumans o degradants. En particular, ningú serà sotmès a experiments mèdics o científics sense el seu consentiment lliure i informat.

2. Els Estats Parts prendran totes les mesures de caràcter legislatiu, administratiu, judicial o d'altra índole que siguin efectives per evitar que les persones amb discapacitat, en igualtat de condicions amb les altres, siguin sotmeses a tortures o altres tractaments o penes cruels, inhumans o degradants.

Article 16

Protecció contra l'explotació, la violència i l'abús

1. Els Estats Parts adoptaran totes les mesures de caràcter legislatiu, administratiu, social, educatiu i d'altres índoles que siguin pertinents per protegir a les persones amb discapacitat, tant en el si de la llar com fora d'aquesta, contra totes les formes d'explotació, violència i abús, inclosos els aspectes relacionats amb el gènere.

2. Els Estats Parts també adoptaran totes les mesures pertinents per impedir qualsevol forma d'explotació, violència i abús assegurant, entre altres coses, que existeixin formes adequades d'assistència i suport que tinguin en compte el gènere i l'edat per a les persones amb discapacitat i els seus familiars i vetlladors, fins i tot proporcionant informació i educació sobre la manera de prevenir, reconèixer i denunciar els casos d'explotació, violència i abús. Els Estats Parts asseguraran que els serveis de protecció tinguin en compte l'edat, el gènere i la discapacitat.

3. Per tal d'impedir que es produeixin casos d'explotació, violència i abús, els Estats Parts asseguraran que tots els serveis i programes dissenyats per servir a les persones amb discapacitat siguin supervisats efectivament per autoritats independents.

4. Els Estats Parts prendran totes les mesures pertinents per promoure la recuperació física, cognitiva i psicològica, la rehabilitació i la reintegració social de les persones amb discapacitat que siguin víctimes de qualsevol forma d'explotació, violència o abús, fins i tot mitjançant la prestació de serveis de protecció. Les esmentades recuperació i integració tindran lloc en un entorn que sigui favorable per a la salut, el benestar, l'autoestima, la dignitat i l'autonomia de la persona i que tingui en compte les necessitats específiques del gènere i l'edat.

5. Els Estats Parts adoptaran legislació i polítiques efectives, incloses legislació i polítiques centrades en la dona i en la infància, per assegurar que els casos d'explotació, violència i abús contra persones amb discapacitat siguin detectats, investigats i, si escau, jutjats.

Article 17

Protecció de la integritat personal

Tota persona amb discapacitat té dret a que es respecti la seva integritat física i mental en igualtat de condicions amb la resta.

Article 18

Llibertat de desplaçament i nacionalitat

1. Els Estats Parts reconeixeran el dret de les persones amb discapacitat a la llibertat de desplaçament, a la llibertat per elegir la seva residència i a una nacionalitat, en igualtat de condicions amb la resta, fins i tot assegurant que les persones amb discapacitat:

- a. Tinguin dret a adquirir i canviar una nacionalitat i a no ser privades de la seva de manera arbitrària o per motius de discapacitat;
- b. No siguin privades, per motius de discapacitat, de la seva capacitat per obtenir, posseir i utilitzar documentació relativa a la seva nacionalitat o altra documentació d'identificació, o per utilitzar procediments pertinents, com el procediment d'immigració, que puguin ser necessaris per facilitar l'exercici del dret a la llibertat de desplaçament;
- c. Tinguin llibertat per sortir de qualsevol país, fins i tot el propi;
- d. No es vegin privades, arbitràriament o per motius de discapacitat, del dret a entrar en el seu propi país.

2. Els nens i les nenes amb discapacitat seran inscrits immediatament després del seu naixement i tindran des del naixement dret a un nom, a adquirir una nacionalitat i, en la mesura del que sigui possible, a conèixer els seus pares i a ser atesos per aquests.

Article 19

Dret a viure de forma independent i a ser inclòs en la comunitat

Els Estats Parts en la present Convenció reconeixen el dret en igualtat de condicions de totes les persones amb discapacitat a viure en la comunitat, amb opcions iguals a les de la resta, i adoptaran mesures efectives i pertinents per facilitar el ple gaudi d'aquest dret per les persones amb discapacitat i la seva plena inclusió i participació en la comunitat, assegurant en especial que:

- a. Les persones amb discapacitat tinguin l'oportunitat d'elegir el seu lloc de residència i on i amb qui viure, en igualtat de condicions amb la resta, i no es vegin obligades a viure d'acord amb un sistema de vida específic;
- b. Les persones amb discapacitat tinguin accés a una diversitat de serveis d'assistència domiciliària, residencial i altres serveis de suport de la comunitat, inclosa l'assistència personal que sigui necessària per facilitar la seva existència i la seva inclusió en la comunitat i per evitar el seu aïllament o separació d'aquesta;
- c. Les instal·lacions i els serveis comunitaris per a la població en general estiguin a disposició, en igualtat de condicions, de les persones amb discapacitat i tinguin en compte les seves necessitats.

Article 20

Mobilitat personal

Els Estats Parts adoptaran mesures efectives per assegurar que les persones amb discapacitat gaudeixin de mobilitat personal amb la major independència possible, entre elles:

- a. Facilitar la mobilitat personal de les persones amb discapacitat en la forma i en el moment que desitgin a un cost assequible;
- b. Facilitar l'accés de les persones amb discapacitat a formes d'assistència humana o animal i intermediaris, tecnologies de suport, dispositius tècnics i ajudes per a la mobilitat de qualitat, fins i tot posant-los a la seva disposició a un cost assequible;
- c. Oferir a les persones amb discapacitat i al personal especialitzat que treballi amb aquestes persones capacitació en habilitats relacionades amb la mobilitat;
- d. Animar les entitats que fabriquen ajuts per a la mobilitat, dispositius i tecnologies de suport a que tinguin en compte tots els aspectes de la mobilitat de les persones amb discapacitat.

Article 21

Llibertat d'expressió i d'opinió i accés a la informació

Els Estats Parts adoptaran totes les mesures pertinents perquè les persones amb discapacitat puguin exercir el dret a la llibertat d'expressió i opinió, inclosa la llibertat de demanar, rebre i facilitar informació i idees en igualtat de condicions amb les altres i mitjançant qualsevol forma de comunicació que triïn d'acord amb la definició de l'article 2 de la present Convenció, entre elles:

- a. Facilitar a les persones amb discapacitat informació dirigida al públic en general, de manera oportuna i sense cost addicional, en format accessible i amb les tecnologies adequades als diferents tipus de discapacitat;
- b. Acceptar i facilitar la utilització de la llengua de signes, el Braille, els modes, mitjans, i formats augmentatius i alternatius de comunicació i totes les altres modes, mitjans i formats de comunicació accessibles que triïn les persones amb discapacitat en les seves relacions oficials;
- c. Animar a les entitats privades que prestin serveis al públic en general, fins i tot mitjançant internet, a que proporcionin informació i serveis en formats que les persones amb discapacitat puguin utilitzar i als quals tinguin accés;
- d. Animar als mitjans de comunicació, inclosos els que subministren informació a través d'internet, a que facin que els seus serveis siguin accessibles per a les persones amb discapacitat;
- e. Reconèixer i promoure la utilització de llengües de signes.

Article 22

Respecte de la privacitat

1. Cap persona amb discapacitat, independentment de quin sigui el seu lloc de residència o la seva modalitat de convivència, serà objecte d'ingerències arbitràries o il·legals en la seva vida privada, família, llar, correspondència o qualsevol altre tipus de comunicació, o d'agressions il·lícites contra el seu honor i la seva reputació. Les persones amb discapacitat tindran dret a ser protegides per la llei davant les esmentades ingerències o agressions.

2. Els Estats Parts protegiran la privacitat de la informació personal i relativa a la salut i a la rehabilitació de les persones amb discapacitat en igualtat de condicions amb les altres.

Article 23

Respecte de la llar i de la família

1. Els Estats Parts prendran mesures efectives i pertinents per posar fi a la discriminació contra les persones amb discapacitat en totes les qüestions relacionades amb el matrimoni, la família, la paternitat i les relacions personals, i aconseguir que les persones amb discapacitat estiguin en igualtat de condicions amb la resta, per tal d'assegurar que:

- a. Es reconegui el dret de totes les persones amb discapacitat en edat de contraure matrimoni, a casar-se i formar una família sobre la base del consentiment lliure i ple dels futurs cònjuges;
- b. Es respecti el dret de les persones amb discapacitat a decidir lliurement i de manera responsable el número de fills que volen tenir i el temps que ha de transcórrer entre un naixement i l'altre, i a tenir accés a informació, educació sobre reproducció i planificació familiar apropiats per a la seva edat, i s'ofereixin els mitjans necessaris que els permetin exercir aquests drets;
- c. Les persones amb discapacitat, inclosos els nens i les nenes, mantinguin la seva fertilitat, en igualtat de condicions amb la resta.

2. Els Estats Parts garantiran els drets i obligacions de les persones amb discapacitat pel que fa a la custòdia, la tutela, la guarda, l'adopció d'infants o institucions similars, quan aquests conceptes es recullin en la legislació nacional; en tots els casos es vetllarà al màxim per l'interès superior de l'infant. Els Estats Parts prestaran l'assistència apropiada a les persones amb discapacitat per al desenvolupament de les seves responsabilitats en l'educació dels fills.

3. Els Estats Parts asseguraran que els nens i les nenes amb discapacitat tinguin els mateixos drets pel que fa a la vida en família. Per fer efectius aquests drets, i per tal de prevenir l'ocultació, l'abandonament, la negligència i la segregació dels nens i les nenes amb discapacitat, els Estats Parts vetllaran perquè es proporcioni amb anticipació informació, serveis i suports generals als menors amb discapacitat i a les seves famílies.

4. Els Estats Parts asseguraran que els nens i les nenes no siguin separats dels seus pares contra la seva voluntat, excepte quan les autoritats competents, amb subjecció a un examen judicial, determinin, d'acord amb la llei i els procediments aplicables, que aquesta separació és necessària en l'interès superior de l'infant. En cap cas se separarà a un menor dels seus pares per una discapacitat del menor, d'ambdós pares o d'un d'ells.

5. Els Estats Parts faran tot el possible, quan la família immediata no pugui tenir cura d'un infant amb discapacitat, per proporcionar atenció alternativa dins de la família extensa i, en cas de no ser això possible, dins de la comunitat en un entorn familiar.

Article 24

Educació

1. Els Estats Parts reconeixen el dret de les persones amb discapacitat a l'educació. Amb la intenció de fer efectiu aquest dret sense discriminació i sobre la base de la igualtat d'oportunitats, els Estats Parts asseguraran un sistema d'educació inclusiu a tots els nivells així com l'ensenyança al llarg de la vida, amb vista a:

- a.** Desenvolupar plenament el potencial humà i el sentit de la dignitat i l'autoestima i reforçar el respecte pels drets humans, les llibertats fonamentals i la diversitat humana;
- b.** Desenvolupar al màxim la personalitat, els talents i la creativitat de les persones amb discapacitat, així com les seves aptituds mentals i físiques;
- c.** Fer possible que les persones amb discapacitat participin de manera efectiva en una societat lliure.

2. En fer efectiu aquest dret, els Estats Parts asseguraran que:

- a.** Les persones amb discapacitat no quedin excloses del sistema general d'educació per motius de discapacitat, i que els nens i les nenes amb discapacitat no quedin exclosos de l'ensenyança primària gratuïta i obligatòria ni de l'ensenyança secundària per motius de discapacitat;
- b.** Les persones amb discapacitat puguin accedir a una educació primària i secundària inclusiva, de qualitat i gratuïta, en igualtat de condicions amb la resta, en la comunitat en què visquin;
- c.** Es facin ajustaments raonables en funció de les necessitats individuals;
- d.** Es presti el suport necessari a les persones amb discapacitat, en el marc del sistema general d'educació, per facilitar la seva formació efectiva;
- e.** Es facilitin mesures de suport personalitzades i efectives en entorns que fomentin al màxim el desenvolupament acadèmic i social, de conformitat amb l'objectiu de la plena inclusió.

3. Els Estats Parts brindaran a les persones amb discapacitat la possibilitat d'aprendre habilitats per a la vida i desenvolupament social, per tal de propiciar la seva participació plena i en igualtat de condicions en l'educació i com a membres de la comunitat. Amb aquesta intenció, els Estats Parts adoptaran les mesures pertinents, entre elles:

- a.** Facilitar l'aprenentatge del Braille, l'escriptura alternativa, altres modes, mitjans i formats de comunicació augmentatius o alternatius i habilitats d'orientació i de mobilitat, així com la tutoria i el suport entre pares;
- b.** Facilitar l'aprenentatge de la llengua de signes i la promoció de la identitat lingüística de les persones sordes;
- c.** Assegurar que l'educació de les persones, i en particular els nens i les nenes cegues, sordes o sordes i cegues s'imparteixi en els llenguatges i els modes i mitjans de comunicació més apropiats per a cada persona i en entorns que permetin assolir el seu màxim desenvolupament acadèmic i social.

4. Per tal de contribuir a fer efectiu aquest dret, els Estats Parts adoptaran les mesures

pertinents per contractar mestres, inclosos mestres amb discapacitat, que estiguin qualificats en llengua de signes o Braille i per formar a professionals i personal que treballin en tots els nivells educatius. Aquesta formació inclourà la presa de consciència sobre la discapacitat i l'ús de modes, mitjans i formats de comunicació augmentatius i alternatius apropiats, i de tècniques i materials educatius per donar suport a les persones amb discapacitat.

5. Els Estats Parts asseguraran que les persones amb discapacitat tinguin accés general a l'educació superior, la formació professional, l'educació per a adults i l'aprenentatge durant tota la vida sense discriminació i en igualtat de condicions amb la resta. Amb aquest objectiu, els Estats Parts asseguraran que es realitzin ajustaments raonables per a les persones amb discapacitat.

Article 25

Salut

Els Estats Parts reconeixen que les persones amb discapacitat tenen dret a gaudir del més alt nivell possible de salut sense discriminació per motius de discapacitat. Els Estats Parts adoptaran les mesures pertinents per assegurar l'accés de les persones amb discapacitat a serveis de salut que tinguin en compte les qüestions de gènere, inclosa la rehabilitació relacionada amb la salut. En particular, els Estats Parts:

- a. Proporcionaran a les persones amb discapacitat programes i atenció de la salut gratuïts o a preus assequibles de la mateixa varietat i qualitat que a la resta de persones, fins i tot en l'àmbit de la salut sexual i reproductiva, i programes de salut pública dirigits a la població;
- b. Proporcionaran els serveis de salut que necessitin les persones amb discapacitat específicament com a conseqüència de la seva discapacitat, incloses la ràpida detecció o intervenció, que sigui necessari, i serveis destinats a prevenir i reduir al màxim l'aparició de noves discapacitats, inclosos els nens i les nenes i les persones grans;
- c. Proporcionaran aquests serveis el més a prop possible de les comunitats de les persones amb discapacitat, fins i tot en les zones rurals;
- d. Exigiran als professionals de la salut que prestin a les persones amb discapacitat atenció de la mateixa qualitat que a la resta de persones sobre la base d'un consentiment lliure i informat, entre altres formes mitjançant la sensibilització respecte dels drets humans, la dignitat, l'autonomia i les necessitats de les persones amb discapacitat a través de la capacitació i la promulgació de normes ètiques per a l'atenció de la salut en els àmbits públic i privat;
- e. Prohibiran la discriminació contra les persones amb discapacitat en la prestació d'assegurances de salut i de vida quan aquestes estiguin permeses en la legislació nacional, i vetllaran perquè aquestes assegurances es prestin de manera justa i raonable;
- f. Impediran que es neguin, de manera discriminatòria, serveis de salut o d'atenció de la salut o aliments sòlids o líquids per motius de discapacitat.

Article 26

Habilitació i rehabilitació

1. Els Estats Parts adoptaran mesures efectives i pertinents, fins i tot mitjançant el suport de persones que es trobin en les mateixes circumstàncies, perquè les persones amb disca-

pacitat puguin assolir i mantenir la màxima independència, capacitat física, mental, social i vocacional, i la inclusió i participació plena en tots els aspectes de la vida. Amb aquest objectiu, els Estats Parts organitzaran, intensificaran i ampliaran serveis i programes generals d'habilitació i rehabilitació, en particular en els àmbits de la salut, el treball, l'educació i els serveis socials, de forma que aquests serveis i programes:

- a. Comencin en la primera etapa possible i es basin en una avaluació multidisciplinar de les necessitats i capacitats de la persona;
- b. Donin suport a la participació i inclusió en la comunitat i en tots els aspectes de la societat, siguin voluntaris i estiguin a disposició de les persones amb discapacitat el més a prop possible de la seva pròpia comunitat, fins i tot en les zones rurals.

2. Els Estats Parts promouran el desenvolupament de formació inicial i contínua per als professionals i el personal que treballin en els serveis d'habilitació i rehabilitació.

3. Els Estats Parts promouran la disponibilitat, el coneixement i l'ús de tecnologies de suport i dispositius destinats a les persones amb discapacitat, a l'efecte d'habilitació i rehabilitació.

Article 27

Treball i feina

1. Els Estats Parts reconeixen el dret de les persones amb discapacitat a treballar, en igualtat de condicions amb la resta; això inclou el dret a tenir l'oportunitat de guanyar-se la vida mitjançant un treball lliurement elegit o acceptat en un mercat i un entorn laborals que siguin oberts, inclusivament i accessibles a les persones amb discapacitat. Els Estats Parts salvaguardaran i promouran l'exercici del dret al treball, fins i tot per a les persones que adquireixin una discapacitat durant la feina, adoptant mesures pertinents, inclosa la promulgació de legislació, entre elles:

- a. Prohibir la discriminació per motius de discapacitat respecte a totes les qüestions relatives a qualsevol forma de treball, incloses les condicions de selecció, contractació i feina, la continuïtat en la feina, la promoció professional i unes condicions de treball segures i saludables;
- b. Protegir els drets de les persones amb discapacitat, en igualtat de condicions amb la resta, a condicions de treball justes i favorables, i en particular a igualtat d'oportunitats i de remuneració per feina d'igual valor, a condicions de treball segures i saludables, inclosa la protecció contra l'assetjament, i a la reparació per greuges patits;
- c. Assegurar que les persones amb discapacitat puguin exercir els seus drets laborals i sindicals, en igualtat de condicions amb la resta;
- d. Permetre que les persones amb discapacitat tinguin accés efectiu a programes generals d'orientació tècnica i vocacional, serveis de col·locació i formació professional i contínua;
- e. Animar les oportunitats de feina i la promoció professional de les persones amb discapacitat en el mercat laboral, i recolzar-les per a la recerca, obtenció, manteniment de la feina i retorn a aquest;
- f. Promoure oportunitats empresarials, de treball pel seu compte, de constitució de cooperatives i d'inici d'empreses pròpies;

- g. Contractar persones amb discapacitat en el sector públic;
- h. Promoure el treball de persones amb discapacitats en el sector privat mitjançant polítiques i mesures pertinents, que poden incloure programes d'acció afirmativa, incentius i altres mesures;
- i. Vetllar perquè es realitzin els ajustaments raonables per a les persones amb discapacitat en el lloc de treball;
- j. Promoure l'adquisició per les persones amb discapacitat d'experiència laboral en el mercat de treball obert;
- k. Promoure programes de rehabilitació vocacional i professional, manteniment del treball i reincorporació a la feina dirigits a persones amb discapacitat.

2. Els Estats Parts asseguraran que les persones amb discapacitat no siguin sotmeses a esclavitud ni servitud i que estiguin protegides, en igualtat de condicions amb la resta, contra el treball forçós o obligatori.

Article 28

Nivell de vida adequat i protecció social

1. Els Estats Parts reconeixen el dret de les persones amb discapacitat a un nivell de vida adequat per a elles i les seves famílies, fet que inclou alimentació, roba i habitatge adequats, i a la millora contínua de les seves condicions de vida, i adoptaran les mesures pertinents per salvaguardar i promoure l'exercici d'aquest dret sense discriminació per motius de discapacitat.

2. Els Estats Parts reconeixen el dret de les persones amb discapacitat a la protecció social i a gaudir d'aquest dret sense discriminació per motius de discapacitat, i adoptaran les mesures pertinents per protegir i promoure l'exercici d'aquest dret, entre elles:

- a. Assegurar l'accés en condicions d'igualtat de les persones amb discapacitat a serveis d'aigua potable i el seu accés a serveis, dispositius i assistència d'altra índole adequats a preus assequibles per atendre les necessitats relacionades amb la seva discapacitat;
- b. Assegurar l'accés de les persones amb discapacitat, en particular les dones i nenes i les persones grans amb discapacitat, a programes de protecció social i estratègies de reducció de la pobresa;
- c. Assegurar l'accés de les persones amb discapacitat i de les seves famílies que visquin en situacions de pobresa a assistència de l'Estat per sufragar despeses relacionades amb la seva discapacitat, incloses capacitació, assessorament, assistència financera i serveis d'atenció temporals adequats;
- d. Assegurar l'accés de les persones amb discapacitat a programes d'habitatge públic;
- e. Assegurar l'accés en igualtat de condicions de les persones amb discapacitat a programes i beneficis de jubilació.

Article 29

Participació en la vida política i pública

Els Estats Parts garantiran a les persones amb discapacitat els drets polítics i la possibilitat de gaudir-ne en igualtat de condicions amb la resta i es comprometran a:

- a. Assegurar que les persones amb discapacitat puguin participar plena i efectivament en la vida política i pública en igualtat de condicions amb la resta, directament o a través de representants lliurement elegits, inclosos el dret i la possibilitat de les persones amb discapacitat a votar i ser elegides, entre altres maneres mitjançant:
 - i. La garantia que els procediments, instal·lacions i materials electorals siguin adequats, accessibles i fàcils d'entendre i utilitzar;
 - ii. La protecció del dret de les persones amb discapacitat a emetre el seu vot en secret en eleccions i referèndums públics sense intimidació, i a presentar-se efectivament com a candidates en les eleccions, exercir càrrecs i desenvolupar qualsevol funció pública a tots els nivells de govern, facilitant l'ús de noves tecnologies i tecnologies de suport si escau;
 - iii. La garantia de la lliure expressió de la voluntat de les persones amb discapacitat com electores i amb aquesta finalitat, quan sigui necessari i a petició d'elles, permetre que una persona de la seva elecció els presti assistència per votar;
- b. Promoure activament un entorn en el qual les persones amb discapacitat puguin participar plena i efectivament en la direcció dels assumptes públics, sense discriminació i en igualtat de condicions amb la resta, i fomentar la seva participació en els assumptes públics i, entre altres coses:
 - i. La seva participació en organitzacions i associacions no governamentals relacionades amb la vida pública i política del país, incloses les activitats i l'administració dels partits polítics;
 - ii. La constitució d'organitzacions de persones amb discapacitat que representin a aquestes persones a nivell internacional, nacional, regional i local, i la seva incorporació a aquestes organitzacions.

Article 30

Participació en la vida cultural, les activitats recreatives, l'esbarjo i l'esport

1. Els Estats Parts reconeixen el dret de les persones amb discapacitat a participar, en igualtat de condicions amb la resta, en la vida cultural i adoptaran totes les mesures pertinents per assegurar que les persones amb discapacitat:
 - a. Tinguin accés a material cultural en formats accessibles;
 - b. Tinguin accés a programes de televisió, pel·lícules, teatre i altres activitats culturals en formats accessibles;
 - c. Tinguin accés a llocs on s'ofereixin representacions o serveis culturals com teatres, museus, cinemes, biblioteques i serveis turístics i, en la mesura que sigui possible, tinguin accés a monuments i llocs d'importància cultural nacional.
2. Els Estats Parts adoptaran les mesures pertinents perquè les persones amb discapacitat puguin desenvolupar i utilitzar el seu potencial creatiu, artístic i intel·lectual, no només en benefici propi sinó també per a l'enriquiment de la societat.
3. Els Estats Parts prendran totes les mesures pertinents, d'acord amb el dret internacional, per tal d'assegurar que les lleis de protecció dels drets de propietat intel·lectual no

constitueixin una barrera excessiva o discriminatòria per a l'accés de les persones amb discapacitat a materials culturals.

4. Les persones amb discapacitat tindran dret, en igualtat de condicions amb la resta, al reconeixement i el suport de la seva identitat cultural i lingüística específica, incloses la llengua de signes i la cultura dels sords.

5. Per tal que les persones amb discapacitat puguin participar en igualtat de condicions amb la resta en activitats recreatives, d'esbarjo i esportives, els Estats Parts adoptaran les mesures pertinents per:

- a. Animar i promoure la participació, en la major mesura possible, de les persones amb discapacitat en les activitats esportives generals a tots els nivells;
- b. Assegurar que les persones amb discapacitat tinguin l'oportunitat d'organitzar i desenvolupar activitats esportives i recreatives específiques per a les esmentades persones i de participar en aquestes activitats i, amb aquesta finalitat, animar a que se'ls ofereixi, en igualtat de condicions amb la resta, instrucció, formació i recursos adequats;
- c. Assegurar que les persones amb discapacitat tinguin accés a instal·lacions esportives, recreatives i turístiques;
- d. Assegurar que els nens i les nenes amb discapacitat tinguin el mateix accés que la resta de nens i nenes a la participació en activitats lúdiques, recreatives, d'esbarjo i esportives, incloses les que es realitzin dins el sistema escolar;
- e. Assegurar que les persones amb discapacitat tinguin accés als serveis dels qui participen en l'organització d'activitats recreatives, turístiques, d'esbarjo i esportives.

Article 31

Recopilació de dades i estadístiques

1. Els Estats Parts recopilaran informació adequada, incloses dades estadístiques i d'investigació, que els permeti formular i aplicar polítiques, per tal de fer efectiva la present Convenció. En el procés de recopilació i manteniment d'aquesta informació s'haurà de:

- a. Respectar les garanties legals establertes, inclosa la legislació sobre protecció de dades, per tal d'assegurar la confidencialitat i el respecte de la privacitat de les persones amb discapacitat;
- b. Complir les normes acceptades internacionalment per protegir els drets humans i les llibertats fonamentals, així com els principis ètics en la recopilació i l'ús d'estadístiques.

2. La informació recopilada d'acord amb el present article es desglossarà, si escau, i s'utilitzarà com ajuda per avaluar el compliment pels Estats Parts de les seves obligacions d'acord amb la present Convenció, així com per identificar i eliminar les barreres amb què s'enfronten les persones amb discapacitat en l'exercici dels seus drets.

3. Els Estats Parts assumiran la responsabilitat de difondre aquestes estadístiques i assegurar que siguin accessibles per a les persones amb discapacitat i altres persones.

Article 32

Cooperació internacional

1. Els Estats Parts reconeixen la importància de la cooperació internacional i la seva promoció, en suport dels esforços nacionals per fer efectius el propòsit i els objectius de la present Convenció, i prendran les mesures pertinents i efectives en aquest sentit, entre els Estats i, quan correspongui, en associació amb les organitzacions internacionals i regionals pertinents i la societat civil, en particular organitzacions de persones amb discapacitat. Entre aquestes mesures s'haurien d'incloure:

- a. Vetllar perquè la cooperació internacional, inclosos els programes de desenvolupament internacionals, sigui inclusiva i accessible per a les persones amb discapacitat;
- b. Facilitar i donar suport al foment de la capacitat, fins i tot mitjançant l'intercanvi i la distribució d'informació, experiències, programes de formació i pràctiques recomanades;
- c. Facilitar la cooperació en la investigació i l'accés a coneixements científics i tècnics;
- d. Proporcionar, segons correspongui, assistència apropiada, tècnica i econòmica, fins i tot facilitant l'accés a tecnologies accessibles i d'assistència i compartint aquestes tecnologies, i mitjançant la seva transferència.

2. Les disposicions del present article s'aplicaran sense perjudici de les obligacions que incumbeixin a cada Estat Part en virtut de la present Convenció.

Article 33

Aplicació i seguiment nacionals

1. Els Estats Parts, d'acord amb el seu sistema organitzatiu, designaran un o més organismes governamentals encarregats de les qüestions relatives a l'aplicació de la present Convenció i consideraran detingudament la possibilitat d'establir o designar un mecanisme de coordinació per facilitar l'adopció de mesures al respecte en diferents sectors i a diferents nivells.

2. Els Estats Parts, d'acord amb els seus sistemes jurídics i administratius, mantindran reforçaran, designaran o establiran, a nivell nacional, un marc, que constarà d'un o diversos mecanismes independents, per promoure, protegir i supervisar l'aplicació de la present Convenció. Quan designin o estableixin aquests mecanismes, els Estats Parts tindran en compte els principis relatius a la condició jurídica i el funcionament de les institucions nacionals de protecció i promoció dels drets humans.

3. La societat civil, i en particular les persones amb discapacitat i les organitzacions que les representen, estaran integrades i participaran plenament en tots els nivells del procés de seguiment.

Article 34

Comitè sobre els drets de les persones amb discapacitat

1. Es crearà un Comitè sobre els Drets de les Persones amb Discapacitat (d'ara endavant, "el Comitè") que exercirà les funcions que s'enuncien a continuació.

2. El Comitè constarà, en el moment en què entri en vigor la present Convenció, de 12 experts. Quan la Convenció obtingui unes altres 60 ratificacions o adhesions, la composició del Comitè s'incrementarà en sis membres més, amb la qual cosa assolirà un màxim de 18 membres.

3. Els membres del Comitè exerciran les seves funcions a títol personal i seran persones de gran integritat moral i reconeguda competència i experiència en els temes als quals es refereix la present Convenció. Es convida als Estats Parts a que, quan designin als seus candidats, tinguin degudament en consideració la disposició que s'enuncia en el paràgraf 3 de l'article 4 de la present Convenció.

4. Els membres del Comitè seran elegits pels Estats Parts, que tindran en consideració una distribució geogràfica equitativa, la representació de les diferents formes de civilització i els principals ordenaments jurídics, una representació de gènere equilibrada i la participació d'experts amb discapacitat.

5. Els membres del Comitè s'elegiran mitjançant vot secret d'una llista de persones designades pels Estats Parts d'entre els seus nacionals en reunions de la Conferència dels Estats Parts. En aquestes reunions, en les quals dos terços dels Estats Parts constituïran quòrum, les persones elegides per al Comitè seran les que obtinguin el major nombre de vots i una majoria absoluta de vots dels representants dels Estats Parts presents i votants.

6. L'elecció inicial se celebrarà abans que passin sis mesos a partir de la data d'entrada en vigor de la present Convenció. Com a mínim quatre mesos abans de la data de cada elecció, el secretari general de les Nacions Unides dirigirà una carta als Estats Parts convidant-los a que presentin els seus candidats en un termini de dos mesos. El secretari general prepararà després una llista en la qual figuraran, per ordre alfabètic, totes les persones així proposades, amb indicació dels Estats Parts que les hagin proposades, i la comunicarà als Estats Parts en la present Convenció.

7. Els membres del Comitè s'elegiran per un període de quatre anys. Podran ser reelegits si es presenta de nou la seva candidatura. En canvi, el mandat de sis dels membres elegits en la primera elecció expirarà al cap de dos anys; immediatament després de la primera elecció, els noms d'aquests sis membres seran trets a sort pel president de la reunió a la qual es fa referència en el paràgraf 5 del present article.

8. L'elecció dels altres sis membres del Comitè es farà amb motiu de les eleccions ordinàries, d'acord amb les disposicions pertinents del present article.

9. Si un membre del Comitè mor, renuncia o declara que, per alguna altra causa, no pot seguir exercint les seves funcions, l'Estat Part que el va proposar designarà un altre expert que posseeixi les qualificacions i reuneixi els requisits previstos en les disposicions pertinents del present article per ocupar el càrrec durant la resta del mandat.

10. El Comitè adoptarà el seu propi reglament.

11. El secretari general de les Nacions Unides proporcionarà el personal i les instal·lacions que siguin necessàries per a l'efectiu desenvolupament de les funcions del Comitè d'acord a la present Convenció i convocarà la seva reunió inicial.

12. Amb l'aprovació de l'Assemblea General, els membres del Comitè establert en virtut de la present Convenció percebran emoluments amb càrrec als recursos de les Nacions Unides en els terminis i condicions que l'Assemblea General decideixi, tenint en consideració la importància de les responsabilitats del Comitè.

13. Els membres del Comitè tindran dret a les facilitats, prerrogatives i immunitats que es concedeixen als experts que realitzen missions per a les Nacions Unides, d'acord amb el que es disposa en les seccions pertinents de la Convenció sobre Prerrogatives i Immunitats de les Nacions Unides.

Article 35

Informes presentats pels Estats Parts

1. Els Estats Parts presentaran al Comitè, per mitjà del secretari general de les Nacions Unides, un informe exhaustiu sobre les mesures que hagin adoptat per complir les seves obligacions d'acord amb la present Convenció i sobre els progressos realitzats al respecte en el termini de dos anys comptat a partir de l'entrada en vigor de la present Convenció en l'Estat Part que es tracti.

2. Posteriorment, els Estats Parts presentaran informes ulteriors almenys cada quatre anys i la resta d'ocasions en què el Comitè els ho sol·liciti.

3. El Comitè decidirà les directrius aplicables al contingut dels informes.

4. L'Estat Part que hagi presentat un informe inicial exhaustiu al Comitè no haurà de repetir, en els seus informes ulteriors, la informació prèviament facilitada. Es convida als Estats Parts a que, quan preparin informes per al Comitè, ho facin mitjançant un procediment obert i transparent i tinguin en compte degudament el que es disposa en el paràgraf 3 de l'article 4 de la present Convenció.

5. En els informes es podran indicar factors i dificultats que afectin al grau de compliment de les obligacions contraetes en virtut de la present Convenció.

Article 36

Consideració dels informes

1. El Comitè considerarà tots els informes, farà els suggeriments i les recomanacions que estimi oportunes respecte aquests i se les remetrà a l'Estat Part que es tracti. Aquest podrà respondre enviant al Comitè qualsevol informació que desitgi. El Comitè podrà sol·licitar als Estats Parts més informació respecte a l'aplicació de la present Convenció.

2. Quan un Estat Part s'hagi demorat considerablement en la presentació d'un informe, el Comitè podrà notificar-li la necessitat d'examinar l'aplicació de la present Convenció en aquest

Estat Part, sobre la base d'informació fiable que es posi a disposició del Comitè, en cas que l'informe pertinent no es presenti en un termini de tres mesos des de la notificació. El Comitè invitarà l'Estat Part interessat a participar en aquest examen. Si l'Estat Part respongués presentant l'informe pertinent, s'aplicarà el que es disposa en el paràgraf 1 del present article.

3. El secretari general de les Nacions Unides posarà els informes a disposició de tots els Estats Parts.

4. Els Estats Parts faran àmplia difusió pública dels seus informes en els seus propis països i facilitaran l'accés als suggeriments i recomanacions generals sobre aquests informes.

5. El Comitè transmetrà, segons estimi apropiat, als organismes especialitzats, els fons i els programes de les Nacions Unides, així com a altres òrgans competents, els informes dels Estats Parts, per tal d'atendre una sol·licitud o una indicació de necessitat d'assessorament tècnic o assistència que hi figuri, juntament amb les observacions i recomanacions del Comitè, si n'hagués, sobre aquestes sol·licituds o indicacions.

Article 37

Cooperació entre els Estats Parts i el Comitè

1. Els Estats Parts cooperaran amb el Comitè i ajudaran als seus membres a complir el seu mandat.

2. En la seva relació amb els Estats Parts, el Comitè tindrà degudament en consideració mitjans i arbitris per millorar la capacitat nacional d'aplicació de la present Convenció, fins i tot mitjançant la cooperació internacional.

Article 38

Relació del Comitè amb altres òrgans

Per tal de fomentar l'aplicació efectiva de la present Convenció i d'estimular la cooperació internacional en l'àmbit que comprèn:

- a.** Els organismes especialitzats i altres òrgans de les Nacions Unides tindran dret a estar representats en l'examen de l'aplicació de les disposicions de la present Convenció que entrin dins del seu mandat. El Comitè podrà invitar també als organismes especialitzats i a altres òrgans competents que consideri apropiats a que proporcionin assessorament especialitzat sobre l'aplicació de la Convenció en els àmbits que entrin dins dels seus respectius mandats. El Comitè podrà invitar als organismes especialitzats i a altres òrgans de les Nacions Unides a que presentin informes sobre l'aplicació de la Convenció en les esferes que entrin dins del seu àmbit d'activitats;
- b.** En exercir el seu mandat, el Comitè consultarà, segons procedeixi, amb altres òrgans pertinents instituïts en virtut de tractats internacionals de drets humans, amb vista a garantir la coherència de les seves respectives directrius de presentació d'informes, suggeriments i recomanacions generals i a evitar la duplicació i la superposició de tasques en l'exercici de les seves funcions.

Article 39

Informe del Comitè

El Comitè informarà cada dos anys a l'Assemblea General i al Consell Econòmic i Social sobre les seves activitats i podrà fer suggeriments i recomanacions de caràcter general basades en l'examen dels informes i dades rebudes dels Estats Parts en la Convenció. Aquests suggeriments i recomanacions de caràcter general s'inclouran en l'informe del Comitè, juntament amb els comentaris, si n'hagués, dels Estats Parts.

Article 40

Conferència dels Estats Parts

1. Els Estats Parts es reuniran periòdicament en una Conferència dels Estats Parts, per tal de considerar qualsevol assumpte relatiu a l'aplicació de la present Convenció.

2. El secretari general de les Nacions Unides convocarà la Conferència dels Estats Parts en un termini que no superarà els sis mesos comptats a partir de l'entrada en vigor de la present Convenció. Les reunions ulteriors, amb periodicitat biennal o quan ho decideixi la Conferència dels Estats Parts, seran convocades pel secretari general de les Nacions Unides.

Article 41

Dipositari

El secretari general de les Nacions Unides serà el dipositari de la present Convenció.

Article 42

Firma

La present Convenció estarà oberta a la firma de tots els Estats i les organitzacions regionals d'integració en la Seu de les Nacions Unides, a Nova York, a partir del 30 de març de 2007.

Article 43

Consentiment en obligar-se

La present Convenció estarà subjecta a la ratificació dels Estats signataris i a la confirmació oficial de les organitzacions regionals d'integració signatàries. Estarà oberta a l'adhesió de qualsevol Estat o organització regional d'integració que no l'hagi firmat.

Article 44

Organitzacions regionals d'integració

1. Per "organització regional d'integració" s'entendrà una organització constituïda per Estats sobirans d'una regió determinada a la qual els seus Estats membres hagin transferit competència respecte de les qüestions regides per la present Convenció. Aquestes organitzacions declararan, en els seus instruments de confirmació oficial o adhesió, el seu grau de competència pel que fa a qüestions regides per aquesta Convenció. Posteriorment, informaran al dipositari de qualsevol modificació substancial del seu grau de competència.

2. Les referències als "Estats Parts" d'acord amb la present Convenció seran aplicables a aquestes organitzacions dins dels límits de la seva competència.

3. Als efectes del que es disposa en el paràgraf 1 de l'article 45 i en els paràgrafs 2 i 3 de l'article 47, no es tindrà en compte cap instrument dipositat per una organització regional d'integració.

4. Les organitzacions regionals d'integració, en assumptes de la seva competència, exerciran el seu dret a vot en la Conferència dels Estats Parts, amb un número de vots igual al número dels seus Estats membres que siguin Parts en la present Convenció. Les esmentades organitzacions no exerciran el seu dret de vot i els seus Estats membres exerceixen el seu, i viceversa.

Article 45

Entrada en vigor

1. La present Convenció entrarà en vigor trentè dia a partir de la data en què hagi estat dipositat el vintè instrument de ratificació o adhesió.

2. Per a cada Estat i organització regional d'integració que ratifiqui la Convenció, s'hi adheixi o la confirmi oficialment un cop hagi estat dipositat el vintè instrument als seus efectes, la Convenció entrarà en vigor el trentè dia a partir de la data en què hagi estat dipositat el seu propi instrument.

Article 46

Reserves

1. No es permetran reserves incompatibles amb l'objectiu i el propòsit de la present Convenció.

2. Les reserves podran ser retirades en qualsevol moment.

Article 47

Esmenes

1. Els Estats Parts podran proposar esmenes a la present Convenció i presentar-les al secretari general de les Nacions Unides. El secretari general comunicarà les esmenes proposades als Estats Parts, demanant-los que li notifiquin si desitgen que es convoqui una conferència d'Estats Parts amb la finalitat d'examinar la proposta i sotmetre-la a votació. Si en els quatre mesos següents a la data d'aquesta notificació, almenys un terç dels Estats Parts es declara a favor de la convocatòria, el secretari general convocarà una conferència sota els auspicis de les Nacions Unides. Tota esmena adoptada per majoria de dos terços dels Estats Parts presents i votants en la conferència serà sotmesa pel secretari general a l'Assemblea General per a la seva aprovació i posteriorment als Estats Parts per a la seva acceptació.

2. Tota esmena adoptada i aprovada segons el que es disposa en el paràgraf 1 del present article entrarà en vigor el trentè dia a partir de la data en què el número d'instruments d'acceptació dipositats arribi als dos terços del número d'Estats Parts que hi havia en la data d'adopció de l'esmena. Posteriorment, l'esmena entrarà en vigor per a tot Estat

Part el trentè dia a partir d'aquell en què hagués dipositat el seu propi instrument d'acceptació. Les esmenes seran vinculants exclusivament per als Estats Parts que les hagin acceptat.

3. En cas que així ho decideixi la Conferència dels Estats Parts per consens, les esmenes adoptades i aprovades de conformitat amb el que es disposa en el paràgraf 1 del present article que guardin relació exclusivament amb els articles 34, 38, 39 i 40 entraran en vigor per a tots els Estats Parts el trentè dia a partir d'aquell en què el número d'instruments d'acceptació dipositats arribi als dos terços del número d'Estats Parts que hi hagués en la data d'adopció de l'esmena.

Article 48

Denúncia

Els Estats Parts podran denunciar la present Convenció mitjançant notificació escrita dirigida al secretari general de les Nacions Unides. La denúncia tindrà efecte un any després que el secretari general hagi rebut la notificació.

Article 49

Format accessible

El text de la present Convenció es difondrà en format accessible.

Article 50

Textos autèntics

Els textos en àrab, xinès, castellà, francès, anglès i rus de la present Convenció seran igualment autèntics.

En testimoni d'això, els plenipotenciaris sotasignats, degudament autoritzats pels seus respectius governs, firmen la present Convenció.